

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-89 Décembre 2002

[Bible and Computer, The Stellenbosch AIBI-6 Conference, Proceedings of the Association Internationale Bible et Informatique "From Alpha to Byte", University of Stellenbosch, 17-21 July, 2000, ed. by Johann Cook, Brill, Leiden-Boston, 2002, XXXVIII, 700 pp.](#)

Le sixième volume d'Actes des Conférences internationales "Bible et Informatique" promues et organisées à l'initiative de l'Association Internationale Bible et Informatique (A.I.B.I.) paraît plus de deux ans après la Conférence qui s'est tenue du 17 au 21 Juillet à l'Université de Stellenbosch.

Les précédentes livraisons (Louvain-la-Neuve, 1986, 456 pp.; Jérusalem, 1989, 658 pp.; Tübingen, 1992, 662 pp.; Amsterdam, 1995, 498 pp.; Aix-en-Provence, 1998, 410 pp.) avaient toutes paru dans le même format au sein de la prestigieuse collection de Travaux de Linguistique Quantitative dirigée par Charles Muller chez Champion-Slatkine. Le présent volume est d'un format un peu plus grand, il bénéficie d'une couverture cartonnée et, surtout, l'éditeur (qu'il faut féliciter pour son travail ardu) a unifié la présentation typographique des 40 contributions rassemblées dans ce recueil et publiées par Brill à Leiden et Boston.

Deux contributions en français (É. Brunet et É. Évrard) sauvegardent le caractère polyglotte d'une contribution très internationale mais exclusivement anglo-saxonne dans son expression.

Outre une présentation par l'éditeur Johann Cook (pp. XI-XXIV), on trouve dans la partie introductive les adresses d'ouverture de la Conférence par Johann Cook (pp. XXV-XXVI), I. J. van der Merwe (pp. XXVI-XXVII) et R.-Ferdinand Poswick (pp. XXVII-XXIX), ainsi que le Programme de la Conférence (pp. XXXI-XXXV) et une photo des participants (p. XXXVII).

La Table des Matières est en tête, comme dans la tradition éditoriale anglo-saxonne (pp. VII-IX).

On n'a malheureusement pas la liste des participants et leur adresse comme dans les précédents volumes.

Comme le montre J. Cook dans son introduction, les principaux secteurs de la recherche biblique associée à l'ordinateur ont été abordés au cours de cette Conférence du millénaire et sont représentés dans les Actes: les nouvelles orientations dans la recherche biblique (A. Pietersma); informatique et grammaire des langues bibliques (F.I. Andersen & A.D. Forbes; R. de Blois; E. Talstra & Chr. van der Merwe; E. Bladh; Janet Dyk; Susanne Gillmayr-Bucher; Wido van Peursen; Percy van Keulen); statistiques (É. Évrard; É. Brunet, F. Polak); analyse du discours (Luis Vegas Montaner; Fr. J. del Barco; Guadalupe Seijas; Talia Stadler-Sutskover); manuscrits et texte critique de la Bible (Mariano Gómez-Aranda & María-Teresa Ortego-Monasterio; H.J. Bosman & C.J. Sikkel; T.J. Finney; W.F. Smelik); critique textuelle (J. Lust; Dina Nikolaenko; David Trobisch; Frank Polak; H.F. van Rooy); multimédia et formation (Bothma, Cornelius & Venter; Christo van der Merwe; D & B. Pritchett; A. Bremer); traduction et commentaire (Tim Bulkeley; J. Cook; Ph. Davies & Cl. Thomson); outils électroniques de recherche sur la Bible (Kristin De Troyer; Jan Kroeze; Eep Talstra, A. den Hollander; K. de Blois; Ch. van der Merwe); l'édition électronique (Jimmy Adair; W. Bader); la pragmatique (Naast Swart);...

Bref, une "somme" qui donne bien la mesure de la recherche informatique appliquée à la

Bible.

L'effort de présentation (un peu luxueux) fait par Johann Cook mène également la recherche vers cette maturité qu'on voudrait lui voir développer à l'occasion de la 7e Conférence qui se tiendra à l'Université de Leuven du 4 au 6 Août 2003 sur le thème "e-Bible Criticism": l'outil informatique utilisé de façon réellement critique et faisant progresser l'analyse critique dans tous les domaines de recherche liés à la Bible! En 2002, l'A.I.B.I. fête ses 20 ans d'existence!

Fr. R.F. POSWICK, osb

